



D

EN

FR

NL

CZ

SK

ES

P

IT

DK

S

PL

RO

H

Window Vacuum Aquanta/  
Window Vacuum Aquanta Click

**LEIFHEIT**

## **D Sicherheitshinweise**

**Bei der Verwendung eines elektrischen Gerätes sind grundlegende Sicherheitsmaßnahmen immer zu beachten:**

1. Verwenden Sie den Fenstersauger nur, wie in dieser Anleitung beschrieben.
2. Lagern oder laden Sie den Fenstersauger nicht im Freien, sondern stets bei Zimmertemperatur und an einem trockenen Ort.
3. Bedienen Sie das Ladegerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
4. Führen Sie keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze ein.
5. Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Unkenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden, oder so in den Gebrauch eingewiesen wurden, dass sie das Gerät sicher verwenden können und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.
6. Der Fenstersauger darf nur mit dem mitgelieferten Ladegerät geladen werden.
7. Laden Sie den Fenstersauger vor der ersten Verwendung vollständig auf.
8. Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden immer von Steckdose und Fenstersauger.
9. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendiensttechnikern erfolgen. Öffnen Sie das Grundgerät nie selbstständig. Die einzelnen Komponenten des Grundgerätes dürfen nicht zerlegt, repariert oder umgebaut werden.
10. Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen oder der Wartung vom Netz. Achten Sie beim Reinigen darauf, dass keine Flüssigkeiten in Schalter und Knöpfe gelangen.

**NUR ZUR VERWENDUNG IM HAUSHALT GEEIGNET!**

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Bitte beachten Sie, dass dieses Produkt nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt ist. Leifheit gibt keine Hersteller-Gewährleistung bei gewerblicher Nutzung.
- Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich zur Reinigung von feuchten, glatten Oberflächen wie Fenster, Spiegel und Fliesen.
- Es darf kein Staub aufgesaugt werden.
- Verwenden Sie den Fenstersauger nicht auf rauen Oberflächen, um ein Beschädigen der Gummilippe zu verhindern.
- Das Gerät ist nicht zum Aufsaugen von größeren Mengen Flüssigkeiten über 100 ml geeignet sowie von brennbaren oder klebrigen Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur in Verbindung mit herkömmlichen Fensterreinigungsmitteln (kein Spiritus, kein Schaumreiniger). Wir empfehlen: Leifheit Glasreiniger oder Fensterspray.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur mit von Leifheit zugelassenem Zubehör und Ersatzteilen. Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

D



### WICHTIGE HINWEISE

Der Akku darf nur mit dem mitgelieferten Ladegerät aufgeladen werden.  
Das Ladegerät ist nur in Verbindung mit dem Leifheit Fenstersauger zu verwenden.

#### WARNUNG!

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NIEMALS IM NUR TEILWEISE ZUSAMMENGEBAUTEN ZUSTAND!

- Das Gerät enthält elektrische Bauteile. Nicht unter fließendem Wasser reinigen!
- Verwenden Sie den Fenstersauger nicht auf rauen Oberflächen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.
- Tauchen Sie das Gerät auf keinen Fall in Wasser ein.
- Wenn Ihr Produkt unter normalen Bedingungen nicht richtig arbeitet, wenden Sie sich bitte zusammen mit dem Kaufbeleg an Ihren Händler.

## ENTSORGUNG



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist gemäß Richtlinie 2012/19 EU darauf hin, dass dieses Produkt und der darin verbaute Akku nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden müssen. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



**Achtung:** Folgende Hinweise sind im Umgang mit Lithium-Ionen-Akkus immer zu beachten: Der Akku darf nicht beschädigt oder geöffnet werden, hierdurch kann es zu einem Kurzschluss kommen. Es besteht Feuergefahr, es können giftige gesundheitsgefährdende Substanzen austreten.

Die Akkus dürfen nicht in Feuer gelangen sowie direkter, starker Sonneneinstrahlung und Hitze ausgesetzt werden.

## KONFORMITÄT / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt Leifheit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/35/EU befindet.

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter [www.leifheit.de](http://www.leifheit.de).



## STÖRUNGSHILFE

### Orange blinkende LED

1. **Der Akku ist leer, laden Sie das Gerät nach.**
2. **Wenn das Gerät teilweise oder voll geladen ist**, schalten Sie das Gerät über den Geräteschalter bis zu dreimal aus und direkt wieder an, um eine kurzfristige Störung auszuschließen. **Wenn das Blinken anhält**, lassen Sie das Gerät bei Raumtemperatur einige Minuten im ausgeschalteten Zustand stehen. Eine zu niedrige Gerätetemperatur kann eine kurzfristige Störung verursachen. **Wenn das Blinken anhält**, kontaktieren Sie den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

### Rot blinkende LED

1. Kontaktieren Sie den Händler bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

### Streifen auf Fenster

1. Möglicherweise halten Sie das Gerät sehr steil oder sehr flach zur Scheibe. Das beste Ergebnis erzielen Sie, wenn der Fenstersauger in etwa im 45°-Winkel zur Scheibe gehalten wird.
2. Prüfen Sie die Gummilippe auf Beschädigungen, diese ist bei Bedarf austauschbar.

### Wasser tritt aus den Lüftungsschlitzen aus

1. Der Tank hat den maximalen Füllstand von 100 ml erreicht und muss entleert werden.
2. Durch sehr ruckartige Bewegungen bei der Verwendung über Kopf, kann Wasser durch den Lüfter entweichen. Leeren Sie den Tank regelmäßig aus und vermeiden Sie sehr ruckartige Bewegungen des Gerätes.

**When using an electrical appliance, always observe basic safety measures:**

1. Use the window vacuum cleaner only as described in these instructions.
  2. Do not store or charge the window vacuum cleaner outdoors but always at room temperature and in a dry location.
  3. Do not operate the charger with moist or wet hands.
  4. Do not insert any objects into the ventilation slots.
  5. The appliance can be used by children 8 years and older and persons with limited physical, sensory or mental abilities or with lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in its use so that they can use the appliance safely and understand the risks associated with it. Children must not play with the appliance. Children must not clean or service the appliance without supervision.
  6. The window vacuum cleaner must only be charged with the charger provided.
  7. Charge the window vacuum cleaner completely before the initial use.
  8. After charging, always separate the charger from the power outlet and window vacuum cleaner.
  9. Repairs must only be made by authorised service technician. Never open the basic unit single-handedly. The individual components of the basic unit must not be disassembled, repaired or altered.
  10. Unplug the appliance before cleaning or servicing. Make sure during cleaning that no liquids get into switches and buttons.
- ONLY SUITABLE FOR HOUSEHOLD USE!**

## INTENDED USE

- Please note that this product is only intended for household use. Leifheit will not provide any manufacturer's warranty for commercial use.
- Use this appliance solely for cleaning moist, smooth surfaces such as windows, mirrors and tiles.
- The appliance must not suck in any dust.
- In order to prevent damaging the rubber lip, do not use the window vacuum cleaner on rough surfaces .
- The appliance is not suitable for absorbing larger quantities of liquids over 100 ml as well as flammable or sticky liquids.
- Use this appliance only in conjunction with conventional window cleaning agents (no spirits or foam cleaner). We recommend: Leifheit glass cleaner or window spray.
- Use this appliance only with Leifheit approved accessories and spare parts. Any other use will be considered as improper. The manufacturer shall not be liable for any damages resulting from such use; the user is solely responsible for damage from improper use.

## IMPORTANT INFORMATION

The battery must only be charged with the charger provided. The charger should only be used in conjunction with the Leifheit window vacuum cleaner.

### **WARNING:** NEVER USE THE APPLIANCE IN ONLY PARTIALLY ASSEMBLED CONDITION!

- The appliance contains electrical components. Never clean under running water!
- Do not use the window vacuum cleaner on rough surfaces.
- Clean the appliance with a moist cloth.
- Do not immerse the appliance in water under any circumstances.
- If your product does not work correctly under normal conditions, please contact your dealer and provide proof of purchase.

## DISPOSAL



The symbol on the product or its packaging indicates according to directive 2012/19/EU that this product including the installed battery must not be treated as normal household waste but should be handed over to a collection point for recycling electrical and electronic devices.

You can receive additional information from your municipality, municipal waste disposal company or the shop where you bought the product.



**Caution:** The following instructions must always be observed with lithium-ion batteries:

The battery must not be damaged or opened; doing so can cause a short circuit. There is risk of fire. Toxic substances hazardous to health can escape.

The batteries must not end up in a fire. They must also not be exposed to direct, strong solar radiation and heat.

## CONFORMITY / CONFORMITY DECLARATION

Leifheit hereby declares that this appliance is in conformity with the basic requirements and other applicable provisions of the directive 2014/35/EU.

You can find the EU Declaration of Conformity at [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).



## TROUBLESHOOTING

### Orange flashing LED

1. **The battery is empty; recharge the appliance.**
2. **If the appliance is partially or fully charged**, switch the appliance off and immediately back on again up to three times using the appliance switch in order to rule out a short-term malfunction. **If the blinking continues**, leave the appliance switched off for several minutes at room temperature. An appliance temperature that is too low can cause a short-time malfunction. **If the blinking continues**, contact the dealer where you bought the appliance.

### Red flashing LED

1. Contact the dealer where you bought the appliance.

### Streaks on window

1. You may be holding the appliance too steeply or shallowly against the pane.  
You will get the best result when the window vacuum cleaner is held at an approximately 45° degree angle to the pane.
2. Check the rubber lip for damage; the lip can be exchanged if necessary.

### Water leaks from the ventilation slots

1. The tank has reached the maximum level of 100 ml and must be emptied.
2. Water can leak through the fan due to very sudden movements when using it overhead.  
Regularly empty the tank and avoid any very sudden movements of the appliance.

**Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, respectez toujours les mesures de sécurité de base :**

1. Utilisez l'aspirateur de fenêtre uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi.
2. Ne pas entreposer ou charger l'aspirateur de fenêtre à l'extérieur mais toujours à température ambiante et dans un endroit sec.
3. Ne pas utiliser le chargeur avec des mains humides ou mouillées.
4. Ne pas insérer d'objets dans les fentes d'aération.
5. L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience ou de connaissances, s'ils sont supervisés ou ont reçu des instructions d'utilisation afin de pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et de comprendre les risques qui y sont associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'appareil sans surveillance.
6. L'aspirateur de fenêtre ne doit être chargé qu'avec le chargeur fourni.
7. Recharger complètement l'aspirateur de fenêtre avant la première utilisation.
8. Après la charge, toujours retirer le chargeur de la prise de courant et de l'aspirateur de fenêtre.
9. Les réparations ne doivent être effectuées que par un technicien de service agréé. N'ouvrez jamais vous-même l'appareil de base. Les composants individuels de l'appareil de base ne doivent pas être démontés, réparés ou modifiés.
10. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou de l'entretenir. Assurez-vous pendant le nettoyage qu'aucun liquide ne pénètre dans les interrupteurs et les boutons.

**NE CONVIENT QU'À UN USAGE DOMESTIQUE !**



## UTILISATION PRÉVUE

- Veuillez noter que ce produit est destiné exclusivement à des utilisations domestiques. Leifheit ne fournit aucune garantie de fabricant en cas d'usage commercial.
- N'utilisez cet appareil que pour le nettoyage de surfaces lisses et humides, comme les vitres, les miroirs et les carreaux.
- L'appareil ne doit pas aspirer de poussières.
- Afin d'éviter d'endommager la lèvre en caoutchouc, n'utilisez pas l'aspirateur de fenêtre sur des surfaces rugueuses.
- L'appareil n'est pas adapté à l'absorption de quantités de liquides de plus de 100 ml, ni de liquides inflammables ou adhésifs.
- N'utilisez cet appareil qu'en combinaison avec des produits de nettoyage de vitres conventionnels (pas d'alcool ni de mousses de nettoyage). Nous recommandons : Les nettoyeurs pour vitres ou vaporisateurs pour vitres de Leifheit.
- N'utilisez cet appareil qu'avec des accessoires et pièces de rechange agréés par Leifheit. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une telle utilisation ; l'utilisateur est le seul responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

FR



### INFORMATION IMPORTANTE

La batterie ne doit être chargée qu'avec le chargeur fourni. Le chargeur ne doit être utilisé qu'avec l'aspirateur de fenêtre Leifheit.

**AVERTISSEMENT : NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL LORSQU'IL N'EST QUE PARTIELLEMENT ASSEMBLÉ !**

- L'appareil contient des composants électriques. Ne jamais le nettoyer sous l'eau courante !
- N'utilisez pas l'aspirateur de fenêtre sur des surfaces rugueuses.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau sous aucun prétexte.
- Si votre produit ne fonctionne pas correctement en conditions normales, veuillez contacter votre revendeur et fournir une preuve d'achat.

## MISE AU REBUT



Le symbole sur le produit ou son emballage indique, conformément à la directive 2012/19/UE, que ce produit, y compris la batterie installée, ne doit pas être traité comme un déchet ménager normal, mais doit être remis à votre déchetterie locale ou à un centre de recyclage d'appareils électriques et électroniques. Vous pouvez obtenir des informations supplémentaires auprès de votre municipalité, de l'entreprise municipale d'élimination des déchets ou du magasin où vous avez acheté le produit.



**Mise en garde** : les instructions suivantes doivent toujours être respectées en utilisant des batteries lithium-ion :

La batterie ne doit pas être endommagée ou ouverte, car cela peut provoquer un court-circuit. Il y a un risque d'incendie. Des substances toxiques dangereuses pour la santé peuvent s'en échapper.

Les batteries ne doivent pas être jetées dans le feu. Elles ne doivent pas non plus être exposées aux rayons directs du soleil ni à des températures élevées.

## CONFORMITÉ/DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Leifheit déclare par la présente que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux autres dispositions applicables de la directive 2014/35/UE.

Vous trouverez la déclaration de conformité de l'UE à l'adresse [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).



## DÉPANNAGE

### LED orange clignotant

1. **La batterie est vide ; rechargez l'appareil.**
2. **Si l'appareil est partiellement ou complètement chargé**, éteignez l'appareil et rallumez-le immédiatement jusqu'à trois reprises par l'intermédiaire de l'interrupteur de l'appareil, afin d'exclure tout dysfonctionnement momentané. **Si le clignotement se poursuit**, laissez l'appareil éteint pendant plusieurs minutes à température ambiante. Si la température de l'appareil est trop basse, un dysfonctionnement de courte durée peut survenir. **Si le clignotement se poursuit**, contactez le fournisseur chez qui vous avez acheté l'appareil.

### LED rouge clignotant

1. Contactez le fournisseur chez qui vous avez acheté l'appareil.

### Traînées sur la fenêtre

1. Il se peut que vous teniez l'appareil contre la vitre à un angle trop élevé ou pas assez fermement. Vous obtiendrez le meilleur résultat lorsque l'aspirateur de fenêtre est tenu à un angle d'environ 45° par rapport à la vitre.
2. Vérifiez que la lèvres en caoutchouc n'est pas endommagée ; la lèvres peut être remplacée si nécessaire.

### Fuites d'eau par les fentes de ventilation

1. Le réservoir a atteint le niveau maximum de 100 ml et doit être vidé.
2. De l'eau peut s'écouler par le ventilateur en raison de mouvements très soudains lors de l'utilisation de l'appareil au-dessus de la tête. Videz régulièrement le réservoir et évitez tout mouvement brusque de l'appareil.

### Neem bij gebruik van elektrische apparatuur altijd de fundamentele veiligheidsvoorschriften in acht:

1. Gebruik de vacuüm raamzuiger uitsluitend zoals in deze gebruiksaanwijzing staat beschreven.
2. De vacuüm raamzuiger niet buitenshuis bewaren of opladen maar dit altijd bij kamertemperatuur en op een droge plaats doen. **NL**
3. Bedien de oplader nooit met vochtige of natte handen.
4. Steek geen voorwerpen in de ventilatiesleuven.
5. Het is toegestaan om het apparaat te laten bedienen door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een lichamelijke, zintuigelijke of verstandelijke beperking, indien zij onder toezicht staan of in het gebruik zijn geïnstrueerd, zodat zij in staat zijn het apparaat veilig te gebruiken en op de hoogte zijn van de aan het gebruik verbonden mogelijke gevaren. Het is verboden kinderen met het apparaat te laten spelen. Het is verboden om het apparaat zonder toezicht door kinderen te laten reinigen of servicen.
6. The vacuüm raamzuiger mag alleen worden opgeladen met de bijgeleverde oplader.
7. Laad de vacuüm raamzuiger eerst volledig op, alvorens deze voor de eerste keer te gebruiken.
8. De lader na het opladen altijd uit het stopcontact en de vacuüm raamzuiger loskoppelen.
9. Reparaties mogen uitsluitend worden verricht door een erkende onderhoudsmonteur. Open de basiseenheid nooit met één hand. De afzonderlijke componenten van de basiseenheid mogen niet worden gedemonteerd, gerepareerd of gewijzigd.
10. Trek de stekker van het apparaat altijd eerst uit het stopcontact, alvorens het te reinigen of te servicen. Zorg ervoor dat er tijdens het reinigen geen vloeistoffen in de schakelaars en knoppen kunnen geraken.

**ALLEEN GESCHIKT VOOR HUISHOUEDELIJK GEBRUIK!**

## BEOOGD GEBRUIK

- N.B.! Dit product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Leifheit geeft geen fabrieksgarantie voor commercieel gebruik.
  - Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het reinigen van vochtige, gladde oppervlakken, zoals ramen, spiegels en tegels.
  - Het apparaat mag geen stof opzuigen.
  - Om beschadiging van de rubberen lip te voorkomen, de vacuüm raamzuiger niet op ruwe oppervlakken gebruiken .
  - Het apparaat is niet geschikt voor absorptie van hoeveelheden vloeistof groter dan 100 ml en absorptie van ontvlambare of kleverige vloeistoffen.
  - Gebruik dit apparaat uitsluitend in combinatie met gangbare vensterreinigers (geen spiritushoudende schoonmaakmiddelen of schuimreinigers). Wij adviseren: Leifheit glasreiniger of vensterspray.
  - Gebruik dit apparaat uitsluitend in combinatie met de door Leifheit goedgekeurde accessoires en reserveonderdelen.
- Leder afwijkend gebruikend wordt aangemerkt als onreglementair. De fabrikant is in dat geval niet aansprakelijk voor schade die resulteert uit een dergelijk gebruik; voor schade voortvloeiende uit onreglementair gebruik is uitsluitend de gebruiker verantwoordelijk



### BELANGRIJKE INFORMATIE

De batterij mag alleen worden opgeladen met de bijgeleverde oplader. De oplader dient uitsluitend in combinatie met de Leifheit vacuüm raamzuiger te worden gebruikt.

#### **WAARSCHUWING: GEBRUIK HET APPARAAT NOOIT IN GEDEELTELIJK GEASSEMBLEERDE TOESTAND!**

- Het apparaat bevat elektrische componenten. Reinig het apparaat nooit onder stromend water!
- Gebruik de raamzuiger niet op ruwe oppervlakken.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek.
- Dompel het apparaat in geen geval onder in water.
- Indien uw product onder normale omstandigheden niet naar behoren werkt, gelieve u contact op te nemen met uw dealer en het aankoopbewijs te overleggen.

## AFVOER



Het op het product of de verpakking afgebeelde symbool geeft overeenkomstig de richtlijn 2012/19/EU aan dat het product tezamen met de geïnstalleerde batterij niet mogen worden behandeld als normaal huishoudelijk afval maar dienen te worden overgedragen aan een inzamelingspunt voor elektrisch en elektronisch afval. Nadere informatie is beschikbaar bij uw gemeente, uw gemeentelijk afvalinzamelingsbedrijf of bij de winkel waar u het product gekocht heeft.



**Voorzichtig:** De volgende instructies voor de omgang met lithium-ion batterijen beslist naleven:

De batterij mag niet worden beschadigd of geopend, in dat geval bestaat gevaar van kortsluiting. Er bestaat brandgevaar. Er kunnen giftige, gezondheidsbedreigende stoffen vrijkomen.

De batterijen mogen niet in open vuur worden geworpen. Batterijen mogen evenmin worden blootgesteld aan rechtstreekse, sterke zonnestraling en hitte.

## CONFORMITEIT / CONFORMITEITSVERKLARING

Leifheit verklaart bij dezen dat dit apparaat voldoet aan de basisvereisten en overige toepasselijke bepalingen van de richtlijn 2014/35/EU.

U vindt de conformiteitsrichtlijn van de EU op [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).



## OPSPOREN EN OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

### Oranje knipperende LED

1. **De batterij is leeg; laad het apparaat weer op.**
2. **Als het apparaat gedeeltelijk of volledig opgeladen is**, schakel dan het apparaat met de apparaatschakelaar drie keer achter elkaar uit en onmiddellijk weer aan, om uit te sluiten dat er sprake is van een kortstondige storing. **Als de LED nog steeds knippert**, laat dan het apparaat een aantal minuten uitgeschakeld bij kamertemperatuur. Een te lage apparaattemperatuur kan een kortstondige storing veroorzaken. **Als de LED nog steeds knippert**, neem dan contact op met de dealer bij wie u het apparaat gekocht heeft.

### Rood knipperende LED

1. Neem contact op met de dealer bij wie u het apparaat gekocht heeft.

### Strepen op het raam

1. Mogelijk houdt u het apparaat te steil of te vlak tegen het raam.  
U krijgt het beste resultaat, wanneer de vacuüm raamzuiger onder een hoek van ca. 45° graden tegen het raam wordt geplaatst.
2. Controleer de rubberen lip op beschadiging, de lip kan worden vervangen, indien nodig.

### Lekkend water uit de ventilatiesleuven

1. Het reservoir heeft de maximum vulcapaciteit van 100 ml bereikt en moet worden geleegd.
2. Water kan bij bovenhoofds gebruik en abrupte bewegingen door de ventilator lekken.  
Ledig het reservoir geregeld en vermijd abrupte bewegingen van het apparaat.

## **CZ** Bezpečnostní pokyny

### **Při používání elektrického přístroje je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření:**

1. Vysavač na okna používejte pouze tak, jak je uvedeno v těchto pokynech.
2. Vysavač na okna neskladujte nebo nenabíjejte ve venkovním prostředí, ale vždy při pokojové teplotě a na suchém místě.
3. Neobsluhujte nabíječku s vlhkýma či mokřýma rukama.
4. Nezavádějte žádné předměty do vzduchových štěrbin.
5. Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi smí přístroj používat pouze pod dozorem anebo pokud byly poučeny o bezpečném používání tohoto přístroje, a rozumí tak všem rizikům spojených s jeho používáním. Přístroj není hračka. Děti nesmí čistit nebo obsluhovat přístroj bez dozoru.
6. Vysavač na okna lze provozovat pouze s dodanou nabíječkou.
7. Před prvním použitím přístroj nabijte do plného stavu.
8. Po ukončení nabíjení vždy odpojte nabíječku ze zásuvky elektrické sítě a od vysavače na okna.
9. Opravy přístroje smí provádět pouze odborný servisní technik. Hlavní jednotku přístroje nikdy sami neotvírejte. Jednotlivé komponenty hlavní jednotky se nesmí rozkládat, opravovat nebo pozměňovat.
10. Před čištěním nebo údržbou odpojte přístroj od elektrické sítě. Při čištění dbejte na to, aby do spínačů a tlačítek nevnikly žádné kapaliny.

**URČENO POUZE K POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI!**

## POUŽITÍ K URČENÉMU ÚČELU

- Vezměte prosím na vědomí, že tento produkt je určen pouze pro použití v domácnostech. Společnost Leifheit neposkytuje žádné záruky výrobce při průmyslovém použití.
- Používejte tento přístroj výhradně k čištění vlhkých hladkých povrchů, jako jsou okna, zrcadla a keramické obklady a dlaždice.
- Přístroj nesmí nasát prach.
- Aby nedošlo k poškození pryžového lemu, nepoužívejte vysavač na okna k čištění drsných povrchů.
- Přístroj není vhodný pro vysávání kapalin o množství větším než 100 ml a hořlavých nebo lepka-  
vých kapalin.
- Používejte tento přístroj pouze s běžnými prostředky pro mytí oken (nepoužívejte líh ani pěnivé  
čisticí prostředky). Doporučujeme: Leifheit čistič na sklo nebo čistič na sklo ve spreji.
- Používejte tento přístroj pouze s příslušenstvím a náhradními díly schválenými společností  
Leifheit. Jakékoli použití nad rámec tohoto popisu se považuje za použití v rozporu  
s vhodným účelem. Za škody vzniklé v důsledku takového použití výrobce neručí,  
riziko spočívá pouze na uživateli.

CZ



### DŮLEŽITÉ INFORMACE

Akumulátor lze nabíjet pouze s použitím dodané nabíječky.  
Nabíječku používejte pouze spolu s vysavačem na okna Leifheit.

**VAROVÁNÍ: PŘÍSTROJ NIKDY NEPOUŽÍVEJTE V POUZE ČÁSTEČNĚ SMONTOVANÉM STAVU!**

- Přístroj obsahuje elektrické součásti. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou!
- Vysavač na okna nepoužívejte k čištění drsných povrchů.
- Čistěte přístroj vlhkým hadříkem.
- V žádném případě neponořujte přístroj do vody.
- Pokud přístroj za normálních podmínek nefunguje správně, obraťte se na svého prodejce  
a předložte mu doklad o nákupu.

## LIKVIDACE



Symbol na přístroji nebo na jeho obalu podle směrnice 2012/19/EU upozorňuje, že tento výrobek včetně akumulátoru nelze odložit do běžného domovního odpadu, ale je třeba jej odevzdat na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Další informace vám poskytne obec, společnost provádějící likvidaci komunálního odpadu nebo prodejna, kde byl výrobek zakoupen.



**Pozor:** Při používání lithiumiontových akumulátorů dodržujte vždy tyto pokyny:

Akumulátor se nesmí poškodit ani otvírat, může pak dojít ke zkratu.

Hrozí nebezpečí požáru. Může dojít k uvolňování zdravotně závadných látek.

Akumulátor nesmí přijít do kontaktu s ohněm. Akumulátor se nesmí vystavovat silnému slunečnímu záření nebo vysokým teplotám.

## SHODA / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost Leifheit tímto prohlašuje, že je toto zařízení vyrobeno v souladu se základními požadavky a s ostatními platnými ustanoveními směrnice 2014/35/EU.

Prohlášení o shodě EU naleznete na [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).



## ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

### Oranžově blikající LED

1. **Akumulátor je vybitý, zařízení nabijte.**
2. **Je-li zařízení částečně nebo plně nabité**, až třikrát jej vypněte a opět zapněte spínačem, aby nedošlo ke krátkodobé poruše. **Pokud blikání přetrvává**, nechte zařízení při pokojové teplotě několik minut ve vypnutém stavu. Příliš nízká teplota zařízení může způsobit krátkodobou poruchu. **Pokud blikání přetrvává**, kontaktujte prodejce, u kterého jste zařízení zakoupili.

### Červeně blikající LED

1. Kontaktujte prodejce, u kterého jste zařízení zakoupili.

### Šmouhy na okně

1. Zařízení držíte příliš strmě nebo s příliš malým tlakem na okenní tabuli.  
Nejlepšího výsledku dosáhnete držením vysavače v úhlu přibližně 45° vůči okenní tabuli.
2. Zkontrolujte pryžový lem z hlediska poškození, v případě potřeby je možné nechat lem vyměnit.

### Ze vzduchových štěrbin vytéká voda

1. Nádržka je naplněna na maximální objem 100 ml a je třeba ji vyprázdnit.
2. Při trhavých pohybech při použití nad hlavou může voda unikat ventilátorem.  
Pravidelně vyprazdňujte nádržku a vyvarujte se trhavých pohybů.



**Pri používaní elektrického zariadenia vždy dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia:**

1. Okenný vysávač používajte len tak, ako je popísané v tomto návode.
2. Okenný vysávač neskladujte, ani nenabíjajte v exteriéroch, ale vždy pri izbovej teplote a na suchom mieste.
3. Nabíjačku neobsľuhujte s vlhkými alebo mokrými rukami.
4. Do vetracích štrbín nekladajte žiadne objekty.
5. Zariadenie môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o spôsobe používania, aby ho mohli používať bezpečne a porozumeli rizikám spojeným s používaním. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Deti nesmú čistiť alebo opravovať zariadenie bez dozoru.
6. Okenný vysávač sa musí nabíjať len pomocou dodanej nabíjačky.
7. Okenný vysávač úplne nabite pred jeho prvým použitím.
8. Po dokončení nabíjania vždy odpojte nabíjačku od elektrickej siete a od okenného vysávača.
9. Opravy smú vykonávať len autorizovaní servisní technici. Nikdy neotvárajte základnú jednotku jednou rukou. Individuálne komponenty základnej jednotky sa nesmú rozoberať, opravovať alebo upravovať.
10. Pred čistením alebo servisom odpojte zariadenie od napájania. Počas čistenia sa uistite, že sa žiadne tekutiny nedostali do spínačov a tlačidiel.

**VHODNÉ LEN NA POUŽITIE V DOMÁCNOSTI!**

## POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

- Upozorňujeme, že tento výrobok je určený len na použitie v domácnosti. Spoločnosť Leifheit neposkytuje žiadnu záruku v prípade komerčného využitia.
- Toto zariadenie používajte iba na čistenie vlhkých a hladkých povrchov, ako sú okná, zrkadlá a dlaždice.
- Zariadenie nesmie nasať žiadny prach.
- Aby ste zabránili poškodeniu gumového výstupku, nepoužívajte okenný vysávač na drsných povrchoch.
- Zariadenie nie je vhodné na absorbovanie väčších množstiev kvapalín ako 100 ml, ako aj horľavých alebo lepkavých kvapalín.
- Toto zariadenie používajte len v spojení s bežnými čistiacimi prostriedkami na okná (nie liehoviny alebo penové čistiace prostriedky). Odporúčame: Čistič na sklo alebo sprej na okná Leifheit.
- Toto zariadenie používajte len s príslušenstvom a náhradnými dielmi, ktoré schválila spoločnosť Leifheit. Akékoľvek iné použitie sa bude považovať za nesprávne. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené takýmto použitím; používateľ sám zodpovedá za poškodenie spôsobené nesprávnym používaním.



### DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Batéria sa musí nabíjať len pomocou dodanej nabíjačky. Nabíjačka by sa mala používať iba v spojení s okenným vysávačom značky Leifheit.

**VÝSTRAHA:** ZARIADENIE NIKDY NEPOUŽÍVAJTE, AK JE POSKLADANÉ LEN ČIASTOČNE!

- Zariadenie obsahuje elektrické komponenty. Nikdy nečistite pod tečúcou vodou!
- Okenný vysávač nepoužívajte na drsných povrchoch.
- Zariadenie čistite vlhkou handrou.
- Zariadenie za žiadnych okolností neponárajte do vody.
- Ak váš produkt nepracuje správne v normálnych podmienkach, kontaktujte vášho predajcu a predložte mu doklad o kúpe.

## LIKVIDÁCIA



Symbol na produkte alebo jeho balení označuje podľa smernice 2012/19/EÚ, že tento produkt, vrátane nainštalovanej batérie, sa nesmie považovať za bežný domáci odpad, ale mal by byť odovzdaný na zbernom mieste určenom na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Ďalšie informácie získate od obce, spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo obchodu, kde ste produkt kúpili.



**Pozor:** V prípade lítium-iónových batérií musíte vždy dodržiavať nasledujúce pokyny:

Batéria sa nesmie poškodiť alebo otvoriť; môže to spôsobiť skrat.

Hrozí riziko požiaru.

Môžu uniknúť toxické látky nebezpečné pre zdravie.

Batérie nevhadzujte do ohňa. Nesmú byť vystavené ani priamemu, silnému slnečnému žiareniu a teplu.

## ZHODA/VYHLÁSENIE O ZHODE

Spoločnosť Leifheit týmto vyhlasuje, že tento spotrebič je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími uplatniteľnými ustanoveniami smernice 2014/35/EÚ.

EÚ vyhlásenie o zhode nájdete na webovej lokalite [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).



## RIEŠENIE PROBLÉMOV

### Oranžová blikajúca LED dióda

1. **Batéria je vybitá; dobite zariadenie.**
2. **Ak je zariadenie úplne alebo čiastočne nabité**, celkovo až trikrát zariadenie vypnite a okamžite ho opäť zapnite spínačom, aby ste mohli vylúčiť krátkodobú poruchu. **Ak blikanie pokračuje**, ponechajte zariadenie vypnuté pri izbovej teplote niekoľko minút. Príliš nízka teplota zariadenia môže spôsobiť krátkodobú poruchu. **Ak blikanie pokračuje**, kontaktujte predajcu, u ktorého ste si zariadenie zakúpili.

### Červená blikajúca LED dióda

1. Kontaktujte predajcu, u ktorého ste si zariadenie zakúpili.

### Šmuhy na okne

1. Dôvodom môže byť, že zariadenie držíte príliš šikmo alebo veľmi plocho na okennej tabuli. Najlepšie výsledky dosiahnete, keď budete okenný vysávač držať v uhle približne 45° voči okennej tabuli.
2. Skontrolujte, či gumová lišta nie je poškodená; v prípade potreby sa dá vymeniť.

### Z vetracích otvorov uniká voda

1. Nádrž dosiahla maximálnu hladinu 100 ml a musí sa vyprázdniť.
2. Voda môže unikať cez ventilátor pri prudkých pohyboch, keď zariadenie používate nad hlavou. Pravidelne vyprázdňujte nádrž a vyhýbajte sa prudkým pohybom zariadenia.

**Respete siempre las medidas de seguridad básicas cuando utilice un aparato eléctrico:**

1. Utilice el aspirador de ventana únicamente de la manera que se describe en estas instrucciones.
2. No guarde ni cargue el aspirador de ventana en el exterior y hágalo siempre a temperatura ambiente y en una ubicación seca.
3. No manipule el cargador con las manos húmedas o mojadas.
4. No introduzca ningún objeto en las ranuras de ventilación.
5. El aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de experiencia o conocimientos siempre que sean supervisadas o hayan recibido indicaciones acerca de su uso de tal modo que puedan utilizar el aparato de forma segura y entender los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza ni poner en funcionamiento el aparato sin supervisión.
6. El aspirador de ventana debe cargarse únicamente con el cargador proporcionado.
7. Cargue completamente el aspirador de ventana antes de usarlo por primera vez.
8. Una vez finalizada la carga, desconecte siempre el cargador de la toma de corriente y del aspirador de ventana.
9. Las reparaciones debe realizarlas solamente personal técnico autorizado. No abra nunca la unidad de base por su propia cuenta. Los componentes individuales de la unidad de base no deben ser desarmados, reparados ni alterados.
10. Desenchufe el aparato antes de proceder a la limpieza o ponerlo en funcionamiento. Asegúrese, durante la limpieza, de que no entra nada de líquido en los interruptores y botones.

**¡SOLO APTO PARA USO DOMÉSTICO!**

## USO PREVISTO

- Tenga en cuenta que este producto está destinado exclusivamente al uso doméstico. Leifheit no proporcionará garantía de fabricante para uso comercial.
- Use este aparato únicamente para limpiar superficies húmedas y lisas, tales como ventanas, espejos y azulejos.
- El aparato no debe succionar nada de polvo.
- Para evitar que se dañe el labio de goma, no use el aspirador de ventana sobre superficies rugosas.
- El aparato no es apto para absorber grandes cantidades de líquidos, superiores a 100 ml, ni líquidos inflamables o pegajosos.
- Use este aparato únicamente con productos de limpieza convencionales para ventanas (no use limpiadores con alcohol o espumosos). Recomendamos: El limpiacristales o el spray para ventanas de Leifheit.
- Use este aparato únicamente con accesorios y piezas de recambio autorizados por Leifheit. Cualquier otro uso se considerará indebido. El fabricante no se hará responsable de ningún daño que se derive de tal uso; el usuario será el único responsable de los daños causados por un uso indebido.

ES



### INFORMACIÓN IMPORTANTE

La batería solo debe cargarse con el cargador proporcionado. El cargador solo ha de usarse para el aspirador de ventana Leifheit.

**ADVERTENCIA:** ¡NO USE NUNCA EL APARATO EN UN ESTADO SOLO PARCIALMENTE MONTADO!

- El aparato contiene componentes eléctricos. No limpie nunca bajo un chorro de agua!
- No use el aspirador de ventana sobre superficies rugosas.
- Limpie el aparato con un paño húmedo.
- No sumerja el aparato en agua bajo ninguna circunstancia.
- Si su producto no funciona correctamente en condiciones normales, póngase en contacto con su proveedor y aporte justificante de compra.

## ELIMINACIÓN



El símbolo que aparece en el producto o en su envase indica, de conformidad con la directiva 2012/19/UE, que este producto, incluida la batería instalada, no debe considerarse como un residuo doméstico normal sino que debe entregarse a un punto de recogida para el reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos. Puede obtener más información de las autoridades de su municipio, de la empresa municipal de gestión de residuos o de la tienda donde adquirió el producto.



**Precaución:** Deben respetarse siempre las siguientes instrucciones con baterías de iones de litio:

La batería no debe dañarse ni abrirse; hacerlo puede provocar un cortocircuito. Existe riesgo de incendio. Pueden liberarse sustancias tóxicas peligrosas para la salud.

Las baterías no deben arrojarse al fuego. Tampoco deben exponerse a la radiación solar directa e intensa ni al calor.

## CONFORMIDAD / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Leifheit declara por la presente que este aparato cumple con los requisitos básicos y otras disposiciones aplicables de la directiva 2014/35/UE.

Puede acceder a la Declaración UE de Conformidad en [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).



## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### LED intermitente naranja

1. **La batería está vacía; recargue el aparato.**
2. **Si el aparato está parcial o totalmente cargado,** apague el aparato y vuelva a encenderlo inmediatamente hasta tres veces usando el interruptor del aparato con el fin de descartar un mal funcionamiento momentáneo. **Si el parpadeo continúa,** deje el aparato apagado durante algunos minutos a temperatura ambiente. Si la temperatura del aparato es demasiado baja puede producirse un mal funcionamiento momentáneo. **Si el parpadeo continúa,** póngase en contacto con el proveedor donde haya adquirido el producto.

### LED intermitente rojo

1. Póngase en contacto con el proveedor donde haya adquirido el producto.

### Vetas en la ventana

1. Puede que esté sosteniendo el aparato demasiado inclinado o plano contra el cristal. Obtendrá el mejor resultado cuando sostenga el aspirador de ventana en un ángulo de aproximadamente 45° con respecto al cristal.
2. Compruebe que el labio de goma no esté dañado; el labio puede cambiarse si fuera necesario.

### Sale agua por las ranuras de ventilación

1. El depósito ha alcanzado el nivel máximo de 100 ml y tiene que vaciarse.
2. Puede que salga agua a través del ventilador debido a movimientos muy bruscos cuando se usa por encima de la cabeza. Vacíe con regularidad el depósito y evite movimientos muy bruscos del aparato.

### Ao utilizar um aparelho elétrico, cumpra sempre as medidas de segurança básicas:

1. Utilize o aspirador de limpeza de vidros apenas conforme descrito nestas instruções.
2. Não guarde ou carregue o aspirador de limpeza de vidros no exterior, tais funções devem ser realizadas numa localização seca e à temperatura ambiente.
3. Não utilize o carregador com mãos molhadas ou húmidas.
4. Não insira objetos nas aberturas de ventilação.
5. O aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos de idade ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência ou conhecimento, caso estas sejam supervisionadas durante a utilização para que possam utilizar o aparelho em segurança e compreendam os riscos associados ao mesmo. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças não devem limpar ou efetuar a manutenção sem supervisão.
6. O aspirador de limpeza de vidros só deve ser carregado com o carregador fornecido.
7. Carregue o aspirador de limpeza de vidros completamente antes da utilização inicial.
8. Após carregar, retire sempre o carregador da tomada e do aspirador de limpeza de vidros.
9. As reparações só devem ser efetuadas por técnicos de manutenção autorizados. Nunca abra a unidade básica sozinho. Os componentes individuais da unidade básica não devem ser desmontados, reparados ou alterados.
10. Desligue o aparelho da tomada antes de limpar ou realizar a manutenção. Durante a limpeza, certifique-se de que nenhum líquido entra nos interruptores e botões.

**APENAS ADEQUADO PARA UTILIZAÇÃO DOMÉSTICA!**

## UTILIZAÇÃO PREVISTA

- Tenha em atenção que este produto se destina apenas a utilização doméstica. A Leifheit não fornecerá qualquer garantia do fabricante para utilização comercial.
- Utilize este aparelho exclusivamente para limpeza de superfícies húmidas e suaves, como por exemplo, vidros, espelhos e azulejos.
- O aparelho não deve aspirar qualquer poeira.
- De modo a prevenir danos na aba de borracha, não utilize o aspirador de limpeza de vidros em superfícies ásperas.
- O aparelho não é adequado para absorção de líquidos numa quantidade superior a 100 ml, assim como líquidos inflamáveis ou pegajosos.
- Só deve utilizar este aparelho juntamente com agentes de limpeza de vidro convencionais (sem álcoois ou espumas de limpeza). Recomendamos: Spray para vidros ou agente de limpeza de vidros da Leifheit.
- Utilize este aparelho apenas com peças sobresselentes e acessórios aprovados da Leifheit. Qualquer outra utilização será considerada indevida. O fabricante não será responsável por quaisquer danos resultantes de tal utilização; o utilizador é exclusivamente responsável pelos danos de utilização indevida.



### INFORMAÇÕES IMPORTANTES

A bateria só deve ser carregada com o carregador fornecido. O carregador só deve ser utilizado em combinação com o aspirador de limpeza de vidros da Leifheit.

**AVISO: NUNCA UTILIZE O APARELHO SE ESTIVER SÓ PARCIALMENTE MONTADO!**

- O aparelho contém componentes elétricos. Nunca o limpe sob água corrente!
- Não utilize o aspirador de limpeza de vidros em superfícies ásperas.
- Limpe o aparelho com um pano húmido.
- Não deve imergir o aparelho em água em nenhuma circunstância.
- Se o seu produto não funcionar corretamente em condições normais, contacte o seu concessionário e apresente um comprovativo da compra.

## ELIMINAÇÃO



Em conformidade com a diretiva 2012/19/EU, o símbolo no produto ou na embalagem do mesmo indica que este produto, incluindo a bateria instalada, não deve ser tratado como lixo doméstico normal, mas sim entregue num ponto de recolha para reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Poderá receber informações adicionais junto do seu município, da empresa de gestão de resíduos municipais ou da loja na qual comprou o seu produto.





**Atenção:** As instruções que se seguem devem ser cumpridas para as baterias de íões de lítio:

A bateria não deve ser danificada ou aberta; tal poderá provocar um curto-circuito. Existe o risco de incêndio. Poderá ocorrer a fuga de substâncias tóxicas e perigosas para a saúde.

Não deve destruir as baterias com recurso a chamas. Também não devem ser expostas diretamente a calor ou forte radiação solar.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE/CONFORMIDADE

A Leifheit declara, pelo presente, que este aparelho se encontra em conformidade com os requisitos básicos e com outras provisões aplicáveis da diretiva 2014/35/EU.

Pode encontrar a Declaração de Conformidade UE em [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).



## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

### LED a piscar em cor de laranja

1. **Bateria descarregada, recarregue o aparelho.**
2. **Se o aparelho se encontrar total ou parcialmente carregado**, desligue e ligue o aparelho até três vezes com recurso ao interruptor do aparelho para assim eliminar a hipótese de uma avaria a curto-prazo. **Se continuar a piscar**, deixe o aparelho desligado durante vários minutos à temperatura ambiente. Uma temperatura demasiado baixa pode provocar uma avaria a curto-prazo. **Se continuar a piscar**, contacte o revendedor no qual comprou o aparelho.

### LED a piscar em vermelho

1. Contacte o revendedor no qual comprou o aparelho.

### Vestígios nos vidros

1. Pode estar a segurar o aparelho com demasiada ou pouca força contra o painel. Irá obter o melhor resultado quando segurar o aspirador de limpeza de vidros num ângulo de aproximadamente 45° relativamente ao painel.
2. Verifique a aba de borracha quanto a danos; a aba pode ser substituída se necessário.

### Fuga de água das aberturas de ventilação

1. O tanque alcançou o nível máximo de 100 ml e deve ser esvaziado.
2. A água pode vazar através da ventoinha devido a movimentos muito súbitos aquando da utilização acima da cabeça. Esvazie regulamentemente o depósito e evite realizar movimentos muito súbitos com o aparelho.

### **Durante l'uso di un elettrodomestico, osservare sempre le misure di sicurezza basilari:**

1. Utilizzare l'aspiragocce solo come descritto nelle presenti istruzioni.
2. Non collocare o caricare l'aspiragocce all'esterno, bensì, sempre a temperatura ambiente e in un luogo asciutto.
3. Non toccare il caricatore con le mani umide o bagnate.
4. Non inserire alcun oggetto nelle fessure di ventilazione.
5. L'elettrodomestico può essere utilizzato dai bambini di età superiore o uguale a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, ovvero che manchino delle competenze o delle conoscenze necessarie qualora siano controllate oppure siano state appositamente istruite circa l'utilizzo del dispositivo e i rischi associati. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. I bambini non devono pulire o utilizzare il dispositivo senza il controllo da parte degli adulti.
6. L'aspiragocce può essere caricato solamente con il caricatore in dotazione.
7. Caricare completamente l'aspiragocce prima dell'uso.
8. Dopo la ricarica, scollegare sempre il caricatore dalla presa elettrica e dall'aspiragocce.
9. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo da persone tecnico autorizzato. Non aprire mai autonomamente l'unità di base. I singoli componenti dell'unità di base non devono essere smontati, riparati o modificati.
10. Scollegare il dispositivo dalla rete prima di pulirlo o controllarlo. Accertarsi che durante la pulizia non penetrino liquidi all'interno di interruttori e pulsanti.

**DESTINATO ESCLUSIVAMENTE ALL'USO PRIVATO!**

## USO PREVISTO

- Nota: questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato. Leifheit non offrirà alcuna garanzia di produzione per un uso commerciale.
- Utilizzare il presente dispositivo esclusivamente per pulire superfici umide e bagnate, come finestre, specchi e piastrelle.
- Il dispositivo non deve aspirare polveri.
- Per evitare danni alla linguetta in gomma, non utilizzare l'aspiragocce su superfici ruvide.
- Il dispositivo non è idoneo ad assorbire liquidi per quantità superiori a 100 ml, nonché liquidi infiammabili o appiccicosi.
- Utilizzare il presente dispositivo solamente in combinazione con i normali detergenti per finestre (evitare alcol o detergenti schiumogeni). Si consiglia: detergente per vetri Leifheit o spray per finestre.
- Utilizzare il presente dispositivo solo con gli accessori e i ricambi Leifheit autorizzati. Qualsiasi altro utilizzo sarà considerato non conforme. Il produttore non risponde di danni derivanti da tale utilizzo; l'utente è l'unico responsabile per i danni causati da utilizzo non conforme.



## INFORMAZIONI IMPORTANTI

IT

Caricare la batteria utilizzando esclusivamente il caricatore in dotazione. Utilizzare il caricatore unicamente in combinazione con l'aspiragocce Leifheit.

### **AVVISO: NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON COMPLETAMENTE MONTATO!**

- Il dispositivo contiene componenti elettrici. Non pulire sotto acqua corrente!
- Non utilizzare l'aspiragocce su superfici ruvide.
- Pulire il dispositivo con un panno inumidito.
- Non immergere in alcun caso il dispositivo in acqua.
- Se il prodotto non funziona correttamente, contattare il rivenditore e consegnare lo scontrino di acquisto.

## SMALTIMENTO



Il simbolo riportato sul prodotto o sul relativo imballaggio indica che, ai sensi della Direttiva 2012/19/UE, il presente prodotto compresa la batteria installata non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici convenzionali, bensì consegnati a un apposito punto di raccolta dedicati al riciclo di dispositivo elettrici ed elettronici. Il comune, il gestore dei servizi municipali per lo smaltimento oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto possono fornire ulteriori informazioni in merito.



**Attenzione:** In presenza di batterie agli ioni di litio, attenersi sempre alle istruzioni che seguono:

Non danneggiare o aprire la batteria, in quanto queste operazioni possono causare un cortocircuito. Rischio di incendio. Possono fuoriuscire sostanze tossiche e nocive per la salute.

Non gettare le batterie nel fuoco. Inoltre, non esporre le batterie alla luce solare diretta, intensa e al calore.

## CONFORMITÀ/DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, Leifheit dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti fondamentali e ad ulteriori norme applicabili della Direttiva 2014/35/UE.

All'indirizzo [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com) è possibile consultare la Dichiarazione di conformità UE.



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### IL LED lampeggia in arancione

1. **La batteria è scarica; ricaricare il dispositivo.**
2. **Se il dispositivo è carico completamente o parzialmente**, spegnerlo e riaccenderlo subito dopo almeno tre volte utilizzando l'apposito interruttore per escludere un guasto di breve termine. **Se il lampeggio continua**, spegnere il dispositivo e lasciarlo a temperatura ambiente per parecchi minuti. Una temperatura troppo bassa del dispositivo può causare un guasto di breve termine. **Se il lampeggio continua**, contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato il dispositivo.

### IL LED lampeggia in rosso

1. Contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato il dispositivo.

### Righe sulla finestra

1. È possibile che il dispositivo sia posizionato in maniera non corretta sul fondo. Per ottenere i migliori risultati, posizionare l'aspiragocce ad un angolo di circa 45° rispetto al fondo.
2. Verificare la presenza di eventuali danni sulla linguetta in gomma. All'occorrenza, è possibile sostituirla.

### Fuoriuscita di acqua dalle fessure di ventilazione

1. Il serbatoio ha raggiunto il limite massimo di 100 ml e deve essere svuotato.
2. L'acqua può fuoriuscire dalla ventola in seguito a movimenti troppo bruschi quando si utilizza il dispositivo in alto. Svuotare regolarmente il serbatoio ed evitare movimenti troppo bruschi con il dispositivo.

## **DK** Sikkerhedsoplysninger

**Når du anvender et elektrisk apparat, skal du altid sørge for at være opmærksom på de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger:**

1. Sørg altid for at følge denne vejledning, når du bruger vinduesvaskeren.
2. Undgå at opbevare vinduesvaskeren udendørs. Vinduesvaskeren skal opbevares på et tørt sted og ved stuetemperatur.
3. Undgå at betjene apparatet med fugtige eller våde hænder.
4. Undgå, at der kommer genstande ind i ventilationsåbningerne.
5. Apparatet kan bruges af børn over 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller uden erfaring med eller kendskab til apparatet, hvis dette finder sted under overvågning, eller de har fået forklaret dets anvendelse, så de kan anvende apparatet på en sikker måde og forstår den risiko, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med udstyret. Børn må ikke rengøre eller efterse apparatet uden overvågning.
6. Vinduesvaskeren må kun oplades med den medfølgende lader.
7. Sørg for at lade vinduesvaskeren helt op før første brug.
8. Når apparatet er opladet, skal du altid tage laderen ud af både strømstikket og vinduesvaskeren.
9. Reparationer må kun udføres af en autoriseret servicetekniker. Du må aldrig selv åbne basisenheden. Basisenhedens komponenter må ikke skilles ad, repareres eller ændres.
10. Sørg for at trække strømstikket ud, før du rengør eller efterser apparatet. Vær opmærksom på, at der ikke kommer væske ind i kontakter eller knapper, når du gør apparatet rent.

**MÅ KUN ANVENDES TIL HUSHOLDNINGSBRUG!**

**DK**

## TILSIGTET BRUG

- Vær venligst opmærksom på, at dette produkt kun er beregnet til husholdningsbrug. Leifheit stiller ingen producentgaranti for kommerciel brug.
- Dette apparat må kun anvendes til rengøring af fugtige og glatte overflader, såsom vinduer, spejle og klinker.
- Apparatet må ikke suge støv ind.
- For at undgå skader på gummimundstykket, må du ikke anvende vinduesvaskeren på ru overflader.
- Apparatet er ikke egnet til at absorbere væske i mængder over 100 ml. og ej heller brændbare eller klæbrige væsker.
- Du må kun anvende dette apparat med traditionelle vinduesrengøringsmidler (ingen spritholdige eller skummende rengøringsmidler). Vi anbefaler: Leifheit glasrengøring eller vinduesspray.
- Du må kun bruge dette apparat med tilbehør og reservedele, der er godkendt af Leifheit. Al anden brug vil blive anset som utilsigtet. Producenten er ikke ansvarlig for skader som følge af en sådan anvendelse. Brugeren er alene ansvarlig for skader som følge af utilsigtet anvendelse.



### VIGTIG INFORMATION

Batteriet må kun oplades med den medfølgende lader. Laderen bør kun bruges til en Leifheit vinduesvasker.

**ADVARSEL: DU MÅ ALDRIG ANVENDE APPARATET, HVIS DET KUN ER DELVIST SAMLET!**

- Apparatet indeholder elektriske komponenter. Undgå rengøring under rindende vand!
- Du må ikke anvende vinduesvaskeren på ru overflader.
- Rengør apparatet med en fugtig klud.
- Du må aldrig lægge apparatet i vand.
- Hvis dit produkt ikke virker korrekt under normale forhold, beder vi dig kontakte din forhandler og fremvise dit købsbevis.

## BORTSKAFFELSE



I henhold til direktiv 2012/19/EU angiver symbolet på produktet eller dets emballage, at dette produkt, inklusive de installerede batteri, ikke må behandles som almindeligt husholdningsaffald, men bør afleveres til et opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Du kan indhente yderligere information hos din kommune eller det kommunale renovationsfirma eller i butikken, hvor du købte dit produkt.



**Forsigtig:** Følgende vejledning skal altid følges i forbindelse med lithium-ion-batterier:

Batteriet må ikke beskadiges eller åbnes. Dette kan føre til kortslutning.

Batteriet udgør en brandfare. Batteriet kan lække giftige og sundhedsfarlige stoffer.

Batterierne må ikke brændes. De må heller ikke udsættes for direkte stærkt sollys eller varme.

## OVERENSSTEMMELSE / OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Leifheit erklærer hermed, at dette apparat overholder de grundlæggende krav og andre gældende bestemmelser i direktiv 2014/35/EU.

Du kan finde EU-overensstemmelseserklæringen på [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).



## FEJLFINDING

### Orange blinkende LED

1. **Batteriet er tomt. Genoplad apparatet.**
2. **Hvis apparatet er delvist eller fuldt opladet**, skal du slukke for apparatet og straks tænde det igen tre gange ved hjælp af apparatets kontakt for at udelukke en midlertidig funktionsfejl.  
**Hvis lampen fortsætter med at blinke**, skal du lade apparatet være slukket i flere minutter ved stuetemperatur. For lav temperatur i apparatet kan føre til en midlertidig fejlfunktion.  
**Hvis lampen fortsat blinker**, skal du kontakte forhandleren, som du købte apparatet af.

### Rød blinkende LED

1. Kontakt forhandleren, hvor du købte apparatet.

### Streger på vinduet

1. Du holder måske apparatet for stejlt mod ruden eller trykker ikke hårdt nok.  
Du opnår det bedste resultat, hvis du holder vinduesvaskeren i en vinkel på cirka 45° fra ruden.
2. Kontrollér gummimundstykket for skader. Mundstykket kan udskiftes efter behov.

### Der løber vand fra ventilationsåbningerne

1. Tanken har nået sit maksimale niveau på 100 ml. og skal tømmes.
2. Hvis du bruger apparatet over hovedet, kan der løbe vand ud gennem ventilatoren som følge af pludselige bevægelser. Sørg for at tømme tanken regelmæssig og undgå pludselige bevægelser med apparatet.

### **Vidta alltid de grundläggande säkerhetsåtgärderna när du använder en elektrisk apparat:**

1. Använd fönstertvätten endast på det sätt som denna bruksanvisning beskriver.
2. Förvara eller ladda inte fönstertvätten utomhus men alltid i rumstemperatur och på ett torrt ställe.
3. Använd inte laddaren med våta eller fuktiga händer.
4. Stick inte in några föremål i ventilationsöppningarna.
5. Denna apparat kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap, om de övervakas eller får instruktioner om hur apparaten används säkert och är medvetna om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Barn får inte rengöra apparaten eller utföra underhåll på den utan övervakning.
6. Fönstertvätten får endast laddas med den medföljande laddaren.
7. Ladda fönstertvätten fullständigt före den första användningen.
8. Koppla alltid bort laddaren från eluttaget och fönstertvätten efter laddningen.
9. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad servicetekniker. Öppna aldrig grundenheten på egen hand. Grundenhetens enskilda komponenter får inte monteras isär, repareras eller modifieras.
10. Koppla bort apparaten från eluttaget innan du rengör eller utför underhåll på den. Se till att ingen vätska tränger in i brytare och knappar vid rengöringen.

**LÄMPAR SIG ENDAST FÖR HUSHÅLLSBRUK!**



## AVSEDD ANVÄNDNING

- Lägg märke till att denna produkt endast är avsedd för hushållsbruk. Leifheit beviljar inte någon tillverkargaranti vid professionell användning.
- Använd denna apparat endast för att rengöra fuktiga, plana ytor såsom fönster, speglar och kakel.
- Apparaten får inte suga in damm.
- Använd inte fönstertvätten på skrovliga ytor för att förhindra att gummiläppen skadas.
- Apparaten lämpar sig inte för att suga upp större mängder vätska än 100 ml och inte heller brännbara eller klabbiga vätskor.
- Använd apparaten endast tillsammans med vanliga fönstertvättmedel (inte sprit eller skumrengörare). Vi rekommenderar: Leifheit glasrengöringsmedel eller fönsterspray.
- Använd denna apparat endast med tillbehör och reservdelar som är godkända av Leifheit. All annan användning anses vara icke avsedd användning. Tillverkaren är inte ansvarig för skador som resulterar av sådan användning; användaren är själv ansvarig för skador som uppstår på grund av icke avsedd användning.



### VIKTIG INFORMATION

Batteriet får endast laddas med den medföljande laddaren. Laddaren bör endast användas tillsammans med fönstertvätten från Leifheit.

S

**WARNING: ANVÄND ALDRIG APPARATEN OM DEN INTE ÄR FULLSTÄNDIGT MONTERAD!**

- Apparaten innehåller elektriska komponenter. Rengör aldrig under rinnande vatten!
- Använd inte fönstertvätten på skrovliga ytor.
- Rengör apparaten med en fuktig trasa.
- Doppa under inga omständigheter apparaten i vatten.
- Om din produkt inte fungerar korrekt under normala omständigheter, ta kontakt med din återförsäljare och visa upp ett inköpskvitto.

## AVFALLSHANtering



Symbolen på produkten eller dess förpackning visar att produkten inklusive det installerade batteriet i enlighet med direktiv 2012/19/EU inte får bortskaffas med de vanliga hushållssoporna utan måste lämnas till en samlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Då kan få ytterligare information från din kommun, det kommunala avfallshanteringsbolaget eller affären där du köpte produkten.



**Var försiktig:** Följande instruktioner måste alltid beaktas vid hantering av litium jon-batterier:  
Batteriet får inte skadas eller öppnas; detta kan leda till en kortslutning. Brandrisk föreligger.  
Giftiga och hälsofarliga substanser kan läcka ut.  
Batterierna får inte brännas upp. De får inte heller utsättas för direkt, kraftig solstrålning och hetta.

## ÖVERENSSTÄMMELSE / FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Leifheit förklarar härmed att denna apparat överensstämmer med de grundläggande kraven och andra tillämpliga bestämmelser i direktivet 2014/35/EU.

Du finner en EU-försäkran om överensstämmelse på [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).



## FELSÖKNING

### Orange blinkande LED

1. **Batteriet är tomt; ladda apparaten.**
2. **Om apparaten är delvis över fullständigt laddad**, slå ifrån apparaten och därefter direkt på igen upp till tre gånger efter varandra för att utesluta en temporär felfunktion. **Om blinkandet fortsätter**, låt apparaten vara avstängd flera minuter i rumstemperatur. Om apparatens temperatur är för låg kan det leda till en temporär felfunktion. **Om blinkandet fortsätter**, kontakta återförsäljaren som du köpte apparaten av.

### Röd blinkande LED

1. Kontakta återförsäljaren som du köpte apparaten av.

### Ränder på fönstret

1. Du kanske håller apparaten i en för brant eller liten vinkel mot rutan.  
Du kommer att få bäst resultat om fönstervätskan hålls i cirka 45° vinkel mot rutan.
2. Kontrollera om gummiläppen är skadad; den kan bytas ut vid behov.

### Vatten kommer ut ur ventilationsöppningarna

1. Tanken har nått sin maximala kapacitet på 100 ml och måste tömmas.
2. Vatten kan komma ut genom fläkten när plötsliga rörelser utförs vid användning ovanför huvudet. Töm tanken regelbundet och undvik plötsliga rörelser med apparaten.

**Podczas korzystania z urządzenia elektrycznego należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa:**

1. Używaj myjki do okien tylko w sposób opisany w tej instrukcji.
2. Nie przechowuj ani nie ładuj myjki do okien na zewnątrz, lecz zawsze w temperaturze pokojowej i w suchym miejscu.
3. Nie obsługuj ładowarki wilgotnymi lub mokrymi rękami.
4. Nie wkładaj żadnych przedmiotów do szczelin wentylacyjnych.
5. Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie jego użytkowania, aby mogły bezpiecznie korzystać z urządzenia i zrozumieć związane z tym ryzyko. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani serwisować urządzenia bez nadzoru.
6. Myjkę okienną można ładować tylko za pomocą dołączonej ładowarki.
7. Przed pierwszym użyciem myjkę okienną należy całkowicie naładować.
8. Po naładowaniu zawsze odłącz ładowarkę od gniazdka elektrycznego i myjki okiennej.
9. Naprawy może wykonywać wyłącznie autoryzowany serwisant. Nigdy nie otwieraj urządzenia podstawowego jedną ręką. Poszczególne elementy urządzenia podstawowego nie mogą być demontowane, naprawiane ani zmieniane.
10. Odłącz urządzenie przed czyszczeniem lub serwisowaniem. Zapewnij, aby podczas czyszczenia do przetączyków i przycisków nie dostała się żadna ciecz.

**TYLKO DO UŻYTKU DOMOWEGO!**

## PRZEZNACZENIE

- Pamiętaj, że ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Firma Leifheit nie udziela żadnej gwarancji producenta w przypadku użytku komercyjnego.
- Używaj tego urządzenia wyłącznie do czyszczenia wilgotnych, gładkich powierzchni, takich jak okna, lustra i płytki.
- Urządzenie nie może zasysać żadnego kurzu.
- Aby nie uszkodzić gumowej wargi, nie używaj myjki okiennej na chropowatych powierzchniach.
- Urządzenie nie nadaje się do odsysania większej ilości cieczy powyżej 100 ml, jak również cieczy łatwopalnych lub lepkich.
- Używaj tego urządzenia tylko w połączeniu ze zwykłymi środkami do mycia szyb (bez alkoholu lub pianowych środków czyszczących). Polecamy: Preparat do czyszczenia szyb lub spray do okien firmy Leifheit.
- Używaj tego urządzenia tylko z akcesoriami i częściami zamiennymi zatwierdzonymi przez firmę Leifheit.

Każdy inny rodzaj użycia będzie traktowany jako niewłaściwy. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z takiego użytkowania; użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.



### WAŻNA INFORMACJA

Akumulator można ładować tylko za pomocą dołączonej ładowarki. Ładowarka może być używana tylko w połączeniu z myjką okienną Leifheit.

**OSTRZEŻENIE: NIGDY NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA JEDYNIE W CZĘŚCIOWO SPRAWNYM STANIE!**

- Urządzenie zawiera elementy elektryczne. Nigdy nie czyść pod bieżącą wodą!
- Nie używaj myjki okiennej na chropowatych powierzchniach.
- Czyść urządzenie wilgotną ściereczką.
- W żadnym wypadku nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- Jeśli Twój produkt nie działa prawidłowo w normalnych warunkach, skontaktuj się ze sprzedawcą i przekaz dowód zakupu.

## UTYLIZACJA



Symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE, że ten produkt, w tym zainstalowana bateria, nie może być traktowany jako zwykły odpad domowy, ale powinien zostać przekazany do punktu zbiórki w celu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dodatkowe informacje możesz otrzymać w najbliższym urzędzie gminy, miejscowym zakładzie utylizacji odpadów lub sklepie, w którym kupiłeś produkt.



**Uwaga:** W przypadku akumulatorów litowo-jonowych należy zawsze przestrzegać następujących instrukcji:

Akumulator nie może być uszkodzony ani otwarty; ponieważ może to spowodować zwarcie. Istnieje ryzyko pożaru. Z akumulatora mogą wyciec toksyczne substancje niebezpieczne dla zdrowia.

Akumulatorów nie można wyrzucać do ognia. Nie mogą również być narażane na bezpośrednie, silne promieniowanie słoneczne i ciepło.

## ZGODNOŚĆ / DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Firma Leifheit oświadcza niniejszym, że to urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i innymi obowiązującymi przepisami dyrektywy 2014/35/UE.

Deklarację zgodności UE można znaleźć na stronie [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).



## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### Pomarańczowa migająca dioda LED

1. **Akumulator jest pusty; naładuj urządzenie.**
2. **Jeśli urządzenie jest częściowo lub całkowicie naładowane**, wyłącz urządzenie i natychmiast włącz je ponownie trzykrotnie za pomocą przełącznika urządzenia, aby wykluczyć krótkotrwałą awarię. **Jeśli miganie będzie się powtarzać**, pozostaw urządzenie wyłączone na kilka minut w temperaturze pokojowej. Zbyt niska temperatura urządzenia może spowodować krótkotrwałą dysfunkcję. **Jeśli miganie będzie się powtarzać**, skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego zakupiłeś urządzenie.

### Czerwona migająca dioda LED

1. Skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego zakupiłeś urządzenie.

### Smugi na oknie

1. Możesz trzymać urządzenie zbyt stromo lub płytko przy szybie.  
Najlepszy rezultat uzyskasz trzymając myjkę pod kątem około 45 ° do szyby.
2. Sprawdź gumową wargę pod kątem uszkodzeń; wargę można wymienić w razie potrzeby.

### Woda wycieka z otworów wentylacyjnych

1. Zbiornik osiągnął maksymalny poziom 100 ml i musi zostać opróżniony.
2. Woda może przeciekać przez wentylator z powodu bardzo nagłych ruchów podczas używania myjki nad głową. Regularnie opróżniaj zbiornik i unikaj gwałtownych ruchów urządzenia.

## **RO** Informații privind siguranța

### **Când utilizați un aparat electric, respectați întotdeauna măsurile de siguranță de bază:**

1. Utilizați aspiratorul pentru ferestre doar conform descrierii din aceste instrucțiuni.
2. Nu depozitați și nu încărcați aspiratorul de ferestre în aer liber, ci întotdeauna la temperatura camerei și într-o locație uscată.
3. Nu folosiți încărcătorul cu mâinile ude sau umede.
4. Nu introduceți obiecte pe deschiderile aparatului.
5. Aparatul poate fi utilizat de către copiii cu vârsta de 8 ani sau mai mare și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență sau cunoștințe dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în utilizarea lor, astfel încât să poată folosi aparatul în siguranță și să înțeleagă riscurile asociate cu utilizarea acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină aparatul fără supraveghere.
6. Aspiratorul pentru ferestre trebuie încărcat numai cu încărcătorul furnizat.
7. Încărcați complet aspiratorul pentru ferestre înainte de prima utilizare.
8. După încărcare, separați întotdeauna încărcătorul de la priză și de la aspiratorul pentru ferestre.
9. Reparațiile trebuie efectuate numai de către un tehnician autorizat. Nu deschideți niciodată unitatea de bază cu o singură mână. Componentele individuale ale unității de bază nu trebuie să fie dezasamblate, reparate sau modificate.
10. Deconectați aparatul înainte de curățarea sau întreținerea acestuia. Asigurați-vă că în timpul curățării nu pătrund lichide în comutatoare și butoane.

**ADECVAT NUMAI PENTRU UZ CASNIC!**

## DESTINAȚIA DE UTILIZARE

- Rețineți că acest produs este destinat exclusiv uz casnic. Leifheit nu va oferi nici o garanție a producătorului pentru uz comercial.
- Utilizați acest aparat exclusiv pentru a curăța suprafețe umede, netede precum ferestrele, oglinzile și plăcile ceramice.
- Aparatul nu trebuie să aspire praf.
- Pentru a preveni deteriorarea buzei de cauciuc, nu utilizați aspiratorul de ferestre pe suprafețe aspre.
- Aparatul nu este adecvat pentru absorbția unor cantități mai mari de lichide de peste 100 ml, precum și pentru lichide inflamabile sau lipicioase.
- Utilizați acest aparat numai în combinație cu agenții convenționali de curățare a ferestrelor (fără alcool sau spumant). Vă recomandăm: Spray pentru sticle și ferestre Leifheit.
- Folosiți acest aparat numai cu accesoriile și piesele de schimb aprobate de Leifheit. Orice altă utilizare va fi considerată necorespunzătoare. Producătorul nu va fi răspunzător pentru niciun fel de daune rezultate din această utilizare; utilizatorul este singurul responsabil pentru defectarea cauzată de utilizarea necorespunzătoare.



### INFORMAȚII IMPORTANTE

Bateria trebuie încărcată numai cu încărcătorul furnizat. Încărcătorul trebuie utilizat numai împreună cu aspiratorul pentru ferestre Leifheit.

#### **AVERTIZARE: NU UTILIZAȚI NICIODATĂ APARATUL DACĂ ESTE ASAMBLAT PARȚIAL!**

- Aparatul conține componente electrice. Nu curățați niciodată direct sub jetul de apă!
- Nu utilizați aspiratorul pentru ferestre pe suprafețe aspre.
- Curățați aparatul folosind o cârpă umedă.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă.
- Dacă produsul dvs. nu funcționează corect în condiții normale, contactați distribuitorul și furnizați dovada achiziției.

**RO**

## ELIMINAREA LA DEȘEURI



Simbolul pe produs sau pe ambalajul său indică, în conformitate cu Directiva 2012/19/UE, că acest produs, inclusiv bateria instalată, nu trebuie tratată ca deșeu menajer normal, ci trebuie predată la un punct de colectare pentru reciclarea dispozitivelor electrice și electronice. Puteți primi informații suplimentare de la municipalitatea dvs., de la compania de eliminare a deșeurilor municipale sau de la magazinul în care ați cumpărat produsul.



**Avertisment:** Următoarele instrucțiuni trebuie respectate întotdeauna pentru bateriile litiu-ion:

Acumulatorul nu trebuie să fie deteriorat sau deschis; întrucât acest lucru poate provoca un scurtcircuit. Există riscul de incendiu. Substanțele toxice periculoase pentru sănătate pot scăpa.

Bateriile nu trebuie să fie puse în foc. Ele nu trebuie, de asemenea, să fie expuse radiației solare directe și căldurii.

## CONFORMITATE/DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Leifheit declară prin prezenta că acest aparat este în conformitate cu cerințele de bază și cu alte prevederi aplicabile ale Directivei 2014/35/UE.

Puteți găsi Declarația de conformitate UE la [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).



## DEPANAREA

### LED portocaliu intermitent

1. **Bateria este goală; reîncărcați aparatul.**
2. **Dacă aparatul este încărcat parțial sau complet**, opriți aparatul și reporniți-l imediat până la de trei ori utilizând comutatorul aparatului pentru a exclude o defecțiune pe termen scurt. **Dacă continuă să lumineze intermitent**, lăsați aparatul oprit pentru câteva minute la temperatura camerei. O temperatură prea scăzută a aparatului poate determina o funcționare defectuoasă. **Dacă continuă să lumineze intermitent**, contactați distribuitorul de unde ați achiziționat aparatul.

### LED roșu intermitent

1. Contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

### Linii pe fereastră

1. Este posibil să țineți aparatul la un unghi prea mic sau prea mare.  
Veți obține cel mai bun rezultat când aspiratorul pentru ferestre este ținut la un unghi de aproximativ 45°.
2. Verificați buza de cauciuc pentru deteriorări; buza poate fi schimbată dacă este necesar.

### Scurgeri de apă din fantele de ventilație

1. Rezervorul a atins nivelul maxim de 100 ml și trebuie să fie golit.
2. Apa se poate scurge prin ventilator din cauza unor mișcări foarte bruște când se utilizează deasupra capului. Goliți rezervorul cu regularitate și evitați mișcările foarte rapide ale aparatului.



**Villamos készülékek használata során mindig vegye figyelembe az alapvető biztonsági intézkedéseket:**

1. Az ablakporszívót csak a jelen utasításoknak megfelelően használja.
2. Az ablakporszívót ne tárolja kültérben, hanem mindig szobahőmérsékleten és száraz helyen.
3. A töltőt vizes vagy nedves kézzel ne működtesse.
4. A szellőzőnyílásokba ne helyezzen semmilyen tárgyat.
5. A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, vagy tapasztalat és/vagy tudás birtokában nem levő személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet áll rendelkezésükre vagy utasításokat kaptak az eszköz biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették az abból fakadó kockázatokat. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem szervizelhetik a készüléket.
6. Az ablakporszívót csak a mellékelt töltővel szabad tölteni.
7. Az ablakporszívót teljesen töltsse fel az első használat előtt.
8. Töltés után mindig válassza le a töltőt a hálózati aljzatról és az ablakporszívóról.
9. A javítást csak szakképzett szerviztechnikus végezhet. Az alapegységet soha ne nyissa ki egy kézzel. Az alapegység egyes alkatrészeit tilos szétszerelni, javítani vagy módosítani.
10. Tisztítás vagy szervizelés előtt húzza ki a készüléket a hálózatról. Tisztítás során ügyeljen rá, hogy folyadék ne kerüljön a csatlakozókba és a gombokba.

**CSAK HÁZTARTÁSI HASZNÁLATRA ALKALMAS!**

## RENDELTETÉS

- Ez a termék csak háztartási célra szolgál.  
A Leifheit nem nyújt semminemű gyártói garanciát kereskedelmi célú használatra.
- Ezt a készüléket kizárólag nedves, sima felületek – így ablakok, tükrök és csempék – tisztítására használja.
- A készülék nem szívhat be port.
- A guminyelv károsodásának elkerülése érdekében ne használja az ablakporszívót durva, érdes felületeken.
- A készülék nem alkalmas 100 ml-nél nagyobb folyadékmennyiségek és gyúlékony vagy ragacsos folyadékok felszívására.
- A készüléket csak hagyományos ablakmosó szerekkel használja (alkoholokkal és habzó tisztítószerekkel ne). Ajánljuk: a Leifheit üvegtisztítót vagy ablakspray-t
- A készüléket csak a Leifheit által jóváhagyott tartozékokkal és pótalkatrészekkel használja. Minden más felhasználás rendeltetésellenesnek minősül. A gyártó nem tehető felelőssé az ilyen használatból fakadó semminemű károkért; kizárólag a felhasználó felelős a rendeltetésellenes használatból fakadó károkért.



### FONTOS INFORMÁCIÓ

Az akkumulátort csak a mellékelt töltővel szabad tölteni. A töltőt csak a Leifheit ablakporszívóval együttesen szabad használni.

**FIGYELMEZTETÉS:** SOHA NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET RÉSZLEGESEN ÖSSZESZERELT ÁLLAPOTBAN!

- A készülék villamos alkatrészeket tartalmaz. Soha ne tisztítsa folyóvíz alatt!
- Ne használja az ablakporszívót durva, érdes felületeken.
- A készüléket nedves ruhával tisztítsa.
- Semmilyen körülmények között se merítse vízbe a készüléket.
- Ha a termék normál körülmények között nem működik megfelelően, akkor forduljon a forgalmazóhoz és mutassa be a vásárlást igazoló bizonylatot.

## ÁRTALMATLANÍTÁS



A terméken vagy a csomagoláson levő szimbólum a 2012/19/EU irányelvnek megfelelően azt jelzi, hogy ez a termék a beépített akkumulátorral együtt nem kezelhető normál háztartási hulladékként, hanem le kell adni az elektromos és elektronikai eszközök újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőpontra. További információt kaphat az önkormányzati hulladékkezelő vállalatnál vagy abban az üzletben, ahol a terméket vásárolta.



**Vigyázat:** Az alábbi utasításokat mindig be kell tartani a lítium-ion akkumulátorok esetében:

Az akkumulátor nem sérülhet és nem nyitható fel; ilyen esetben rövidzárlat keletkezhet. Tűzveszély áll fenn. Egészségre veszélyes mérgező anyagok szabadulhatnak fel.

Az akkumulátorok nem kerülhetnek tűzbe. Nem szabad kitenni közvetlen, erős napsugárzásnak és hőnek.

## MEGFELELŐSÉG / MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A Leifheit kijelenti, hogy ez a készülék megfelel a 2014/35/EU irányelv alapkövetelményeinek és egyéb hatályos előírásoknak. Az EU Megfelelőségi nyilatkozatot megtalálható ezen a címen:

[www.leifheit.com](http://www.leifheit.com)



## HIBAELHÁRÍTÁS

### Narancsszínű LED villog

1. **Az akkumulátor lemerült; töltsse fel a készüléket.**
2. **Ha a készülék részben vagy teljesen fel van töltve,** akkor a rövid idejű üzemzavar kizárása érdekében legfeljebb háromszor kapcsolja ki a készüléket, majd azonnal kapcsolja vissza a készülék kapcsolójával. **Ha továbbra is villog,** akkor szobahőmérsékleten hagyja kikapcsolva a készüléket néhány percre. A túl alacsony készülék hőmérséklet is okozhat rövid idejű üzemzavart. **Ha továbbra is villog,** akkor forduljon ahhoz a forgalmazóhoz, ahol vásárolta a készüléket.

### Piros LED villog

1. Forduljon ahhoz a forgalmazóhoz, ahol vásárolta a készüléket.

### Csíkok az ablakon

1. Túl meredeken vagy túl lapos szögben tartja a készüléket az üvegfelületre.  
A legjobb eredményt akkor kapja, ha az ablakporszívót mintegy az üvegfelületre 45°-os szögben tartja.
2. Ellenőrizze a guminyelv esetleges károsodását; a nyelv szükség esetén cserélhető.

### Víz szivárog a szellőzőnyílásokból

1. A tartály elérte a maximális 100 ml-es szintet, ezért ki kell üríteni.
2. A víz a ventilátoron keresztül szivároghat, ha felfelé tartva hirtelen mozdulatot tesz.  
Rendszeresen ürítse a tartályt és kerülje a készülék hirtelen mozdulását.

**Quality and Design** by Leifheit AG  
Leifheitstraße 1  
D-56377 Nassau/Germany  
[www.leifheit.com](http://www.leifheit.com)

**LEIFHEIT**

Technische Änderungen vorbehalten / Subject to technical modifications 06/2018